

Козько Наталья Александровна, Мочалова Юлия Андреевна

## **КЛАССИФИКАЦИЯ УЗКОСПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ РЫБОЛОВНОЙ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ГРАФСТВА КОРНУОЛЛ**

В данной статье изучается словарный состав английского языка, посвященный традиционному занятию и промыслу - рыболовству. Выбор объекта исследования обусловлен тем, что рыболовство является одним из базовых концептов в национальной языковой картине мира. Наиболее распространенным методом изучения языковых единиц является метод лексико-семантического поля. Авторы данной статьи приводят анализ лексико-семантического поля "Fishing" английского языка на базе узкоспециализированной рыболовной лексики Графства Корнуолл, в котором рыболовство занимает особое место ввиду исторических причин. В основу анализа легли исторические, стилистические, этимологические и семантические лингвистические признаки.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2017/3/10.html](http://www.gramota.net/materials/1/2017/3/10.html)

**Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.**

Источник

### **Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2017. № 3 (117). С. 38-41. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2017/3/](http://www.gramota.net/materials/1/2017/3/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

7. **Нонака И., Такеучи Х.** Компания – создатель знания. Зарождение и развитие инноваций в японских фирмах / пер. с англ. А. Трактинского. М.: ЗАО «Олимп Бизнес», 2003. 384 с.
8. **Простаков И. Е.** Технологии управления корпоративными знаниями [Электронный ресурс]. URL: [http://www.mstu.edu.ru/science/conferences/anniversary\\_ntk/materials/section1/section1\\_9.html](http://www.mstu.edu.ru/science/conferences/anniversary_ntk/materials/section1/section1_9.html) (дата обращения: 08.03.2017).

#### CLASSIFICATIONS OF METHODS AND TECHNOLOGIES OF KNOWLEDGE MANAGEMENT

**Dremova Yuliya Gennadievna**, Ph. D. in Sociology  
*Bauman Moscow State Technical University (Branch) in Mytishchi*  
*dremova@inbox.ru*

The article deals with the paradigms, methods and technologies of knowledge management. The features of the three basic paradigms of knowledge management and methods of knowledge management in Russian companies are given. The Japanese approach to implementation of technologies for creating knowledge in organizations is described. The classifications of knowledge management practices in available monographs by Russian authors are analyzed. On the basis of the research an integrated classification of knowledge management systems is developed. The material is focused on processes of training at higher school and in modern organizations.

*Key words and phrases:* knowledge; management; technologies; knowledge management; system.

УДК 81

#### Филологические науки

*В данной статье изучается словарный состав английского языка, посвященный традиционному занятию и промыслу – рыболовству. Выбор объекта исследования обусловлен тем, что рыболовство является одним из базовых концептов в национальной языковой картине мира. Наиболее распространенным методом изучения языковых единиц является метод лексико-семантического поля. Авторы данной статьи приводят анализ лексико-семантического поля “Fishing” английского языка на базе узкоспециализированной рыболовной лексики Графства Корнуолл, в котором рыболовство занимает особое место ввиду исторических причин. В основу анализа легли исторические, стилистические, этимологические и семантические лингвистические признаки.*

*Ключевые слова и фразы:* лексико-семантическое поле; лексико-семантический анализ; узкоспециализированная лексика; концепт “Fishing”; рыболовная лексика; лингвистические признаки.

**Козько Наталья Александровна**, к. филол. н., доцент

**Мочалова Юлия Андреевна**

*Магнитогорский государственный технический университет имени Г. И. Носова*  
*kozko\_natalia@mail.ru; serena93@mail.ru*

#### КЛАССИФИКАЦИЯ УЗКОСПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ РЫБОЛОВНОЙ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ГРАФСТВА КОРНУОЛЛ

Часто, читая научную литературу или даже художественные произведения, можно встретить непонятные слова, которые лингвисты квалифицируют как слова ограниченного употребления. Это могут быть узкоспециализированные научные термины или слова, бытующие в том или ином диалекте. Каждая разновидность таких слов имеет свою специфику, свои особенности и представляет интерес как в теоретическом, так и в практическом плане.

К такого рода специфической лексике относится, в частности, и рыболовная лексика. Рыболовство имело и до сих пор имеет огромное значение в жизни англичанин. Традиционно рыболовная ловля составляла главный элемент экономики страны. Еще Ричард Карью, британский писатель и член парламента, писал в 1602 г., что рыболовство в графстве Корнуолл намного важнее рыболовства в восточной Англии. Эта индустрия начала бурно развиваться при ловле сардин в 1750 г. [9].

На сегодняшний день рыболовная лексика в целом достаточно хорошо изучена. Она представляет собой целостную систему, складывавшуюся в течение многих столетий под влиянием различных языков.

Исследовательский интерес к лексике, номинирующей и характеризующей рыболовецкую деятельность, определяется следующими обстоятельствами: во-первых, этот пласт лексики тесно связан с практической и духовной жизнью человека, поэтому его изучение приближает исследователя к пониманию особенностей культурно-исторического развития этноса; во-вторых, описание данной лексики в виде лексико-семантического поля позволяет наиболее полно представить лексическое богатство языка.

Наиболее распространенным методом изучения языковых единиц является метод лексико-семантического поля. Под лексико-семантическим полем в рамках данной работы мы понимаем совокупность языковых единиц, обозначающих определенное понятие в широком смысле этого слова: по современным представлениям, поле включает в свой состав слова различных частей речи, с допущением включения фразеологизмов и лексических материалов различных форм существования национального языка, не только литературного, но и просторечия, диалектов, жаргонов [5].

Обращение к полевому подходу призвано решить одну из важнейших задач исследования, а именно: собрать и систематизировать языковые единицы, относящихся к рыболовству как разделу промысловой культуры.

В ходе нашего исследования было выяснено, что лексико-семантическое поле “Fishing” в английском языке вербализуется десятью лексико-семантическими микрополями, среди которых можно выделить: *tackles* (снасти), *fish species* (виды рыб), *types of anglers* (типы рыболовов), *types of fishing* (виды рыболовной ловли), *angling clubs and associations* (рыболовецкие клубы и ассоциации рыболовов), *fishing places* (места рыбной ловли), *boats* (лодки), *dishes* (блюда), *proverbs* (пословицы и поговорки) и *fishing parks and villages* (рыболовецкие парки и деревни).

В процессе лингвистического анализа языковые единицы, образующие лексико-семантическое поле “Fishing”, были классифицированы по следующим признакам.

а) По историческому признаку

Человек добывал пищу у природы в течение сотен тысяч лет. Рыболовство помогало ему обеспечивать свои повседневные нужды, заставляя прибегать к изобретательности и совершенствованию орудий лова, поэтому лексемы, принадлежащие лексико-семантическому полю “Fishing”, можно разделить на 2 группы.

1) Приспособления, имеющие многовековую традицию: *fishing rode* или *angle* (удочка, изобретенная в V в.); *fishing reel* (рыболовная катушка, впервые появившаяся в Англии в XVII в.); *fishing hook* (рыболовный крючок, который был изобретен, по предположениям ученых, 30-40 тыс. лет назад); *float* (поплавок, использовавшийся с XV в.); *fishing net* (рыболовная сеть, появление которой датируется IV в. до н.э.) [14].

2) Приспособления, появившиеся недавно: *soft plastic baits* (твистеры, изобретенные в Англии в 1950 г.); *fishfinder* (эхолот); *artificial lures* (искусственные приманки, датирующиеся серединой XX в.); *bite alarm* (сигнализатор поклевки) [12].

За долгие годы своего развития рыболовство из необходимой деятельности для выживания превратилось в любительское и спортивное, являвшееся вначале делом одиночек, оно превратилось в увлекательное занятие миллионов, имеющее и определенное социально-экономическое значение.

б) По стилистическому признаку

1) Общеупотребительные слова

Словарный состав английского языка, куда входят все слова, не является однородным. Ядром его является особая, сравнительно немногочисленная группа слов, которая называется основным словарным фондом. Здесь можно привести следующие слова: *fish* (рыба), *angler* (рыбак), *to cast* (забрасывать), *bait* (приманка), *river* (река), *sea* (море), *trout* (форель) и т.д.

Данные языковые единицы образуют основной пласт лексики и не требуют использования словаря для уточнения значения, так как употребляются в прямом смысле.

2) Сленг

Употребляемые на современном этапе развития языка слова, значения которых подверглись метафорическому переносу, принадлежат к слою сленга. Этот слой лексики употребляется в неформальной речи или узкопрофессиональных группах, в нашем случае, в сфере рыболовства.

Все лексические единицы, относящиеся к сленгу и вербализующие лексико-семантическое поле “Fishing”, были разделены на несколько групп: лексемы, несущие в себе эмоционально-оценочный характер или ассоциации (*farmer* – человек, постоянно выпускающий рыбу; *gorilla* – большой тунец; *longfings* – альбакор / желтый тунец; *chicken* – чайка; *hog* – большая рыба); лексемы, указывающие на размер рыбы (*diny* – маленькие сардины; *dino* – большие сардины; *toad* – большая рыба; *rat* – маленькая желтохвостая камбала; *pinhead* – крохотная рыбешка; *lunker* – большая форель или окунь); лексемы, несущие в себе обобщения (*worm* – любая приманка/наживка/блесна; *candy* – предпочитаемая приманка).

3) Диалект

Диалект – разновидность языка, которая употребляется как средство общения между людьми, связанными между собой одной территорией [1]. Корнский диалект – язык корнцев, входящий в бриттскую ветвь кельтской группы индоевропейской языковой семьи. До недавних лет этот язык считался вымершим. Исследования 2000 г. показали, что лишь около 300 человек говорят на корнском свободно. В 2002 г. язык получил в Великобритании официальный статус языка меньшинств. В настоящее время предпринимаются попытки его возрождения, и число носителей языка растёт [3].

В Корнском диалекте можно выделить следующие языковые единицы, входящие в лексико-семантическое поле “Fishing”: *aawk* (рыба хек), *aggly-ow* (сушеная треска), *brit* (крохотная рыбешка), *cowle* (корзина для рыбы), *garrick* (сарган – морская щука), *gweggan* (маленькая рыбка), *hooker* (рыболовецкая лодка), *melt* (молоко), *pea* (икра), *punt* (небольшая моторная лодка) и т.д.

Благодаря наличию диалектов, язык развивается и становится многогранным, представляя огромный интерес для лингвистов, которые считают диалект более «правильной» формой языка, чем литературный язык.

в) По этимологическому признаку

Согласно этому признаку, выделяются исконно английские слова и заимствования.

1) Исконно английская лексика

Исконно английская лексика составляет около 30% от всего словарного состава [2], но именно она отражает наиболее древние понятия. В абсолютном большинстве исконные слова просты по форме и часто односложны.

Проанализировав состав языковых единиц, входящих в лексико-семантическое поле “Fishing”, можно выделить следующие исконно-английские слова: *fish* (рыба, от др.-англ. *fisc*, готск. *fisks*), *rod* (удилище, от др.-англ. *rodd*), *bait* (наживка, от др.-англ. *bāetan to bait*) [11].

2) Заимствованные слова

Кроме исконно-английских слов, по этимологическому признаку можно выделить слова, заимствованные из других языков. Английский язык воспринимает без изменения или адаптирует необходимые слова

для названия или обозначения какого-либо нового объекта, явления или процесса. В исследуемом лексико-семантическом поле можно выделить следующие заимствованные языковые единицы: *salmon* – лосось (от лат. *salmo* «лосось»), *tackle* – снасть (от голланд. *tackle* «лодочное снаряжение»), *yacht* – яхта (от нем. *jacht* «скоростная лодка»), *stockfish* – вяленая рыба (от голланд. *stokvis* «тонкая рыба»), *cast* – забрасывать (из др.-скандин. *kasta* «бросать»), *thermos* – термос (от греч. *θερμός* «теплый»), *equipment* – снаряжение (от фр. *équiper* «снаряжение»), *river* – река (от лат. *riparia* «берег» через ст.-франц. *riviere*) [Ibidem].

В общих чертах можно сделать вывод, что словарь английского языка характеризуется открытостью. Открытость словаря подразумевает свободное заимствование единиц из других языков, так, например, в нашем случае заимствования были произведены из латинского, голландского, немецкого, скандинавского, греческого и французских языков.

г) По семантическому признаку

1) Лексемы

Оксфордский словарь перечисляет более чем 250,000 различных слов, не включая большое количество технических, научных и жаргонных слов [6]. Формально лексика английского языка – это инвентаризация языка в лексемы. Лексема – слово как абстрактная единица естественного языка. По статистике большинство лексем содержат одну морфему и считаются простыми, например, такие лексемы как *bend* (лоб крючка), *shank* (цевье), *point* (жало крючка), *to row* (грести), *to dap* (удить) и т.д. Лексемы, состоящие из нескольких морфем, известны как сложные слова, примером таких слов могут служить следующие: *egg-sinker* (грузило в виде яйца), *swim-feeder* (кормушка), *hook-length* (поводок), *gear-retrieved* (мультипликаторный), *pop-up* (бойл) и др.

2) Словосочетания

Языковые единицы, входящие в эту группу, можно разделить на две подгруппы: свободные словосочетания и устойчивые.

Свободное словосочетание – это результат свободного соединения говорящим двух знаменательных слов. Оно имеет прямой смысл и его компоненты могут замещаться словами соответствующей категории.

Хорошо репрезентируют свободные словосочетания, входящие в лексико-семантическое поле “Fishing”, такие языковые единицы как *to cast a line* (забрасывать удочку), *to go on a fishing trip* (пойти на рыбалку), *to catch a fish* (поймать рыбу), *to choose a bait* (выбрать наживку), *a big fish* (большая рыба), *spade-end hook* (крючок-лопатка) и др.

Среди устойчивых словосочетаний в английском языке можно выделить так называемые фразовые глаголы, также попавшие в лексико-семантическое поле “Fishing”: *to reel in/out* (наматывать/разматывать), *to fish out* (вытаскивать рыбу из воды), *to camp out* (ночевать в палатке), *to dig out* (выкапывать), *to get into* (попадать), *to keep in sight* (не упускать из виду) и т.д.

Фразовые глаголы в английском языке – очень распространенное явление, чаще они используются в повседневной речи, чем в деловой переписке или беседе.

Помимо фразовых глаголов, можно встретить большое количество идиом, связанных с рыболовным промыслом. Как пословицы и поговорки в русском языке, идиомы английского языка не имеют прямого смысла, а их значение раскрывается в словарях.

В лексико-семантическом поле “Fishing” можно выделить следующие идиомы, связанные с рыболовством: *there are plenty of other fish in the sea / there are plenty of more fish in the sea* (свет клином не сошелся), *neither fish nor flesh* (ни рыба, ни мясо), *never fry a fish till it's caught* (не дели шкуру неубитого медведя), *never offer to teach fish to swim* (не учи ученого), *it is a silly fish that is caught twice with the same bait* (глуп тот, кто дважды попадается на ту же удочку), *the fish will soon be caught that nibbles at every bait* (много будешь знать, скоро состаришься).

Идиомы являются фундаментальной составляющей языка, необходимой для развития человеческой культуры, включая и сам язык.

Словарный состав языка находится в постоянном изменении. Эта изменчивость и подвижность связана, в первую очередь, с тем, что язык, а в частности его словарный состав, непосредственно связан с деятельностью людей. Как всякая специальная область словарного состава любого языка, языковые единицы взятого нами лексико-семантического поля “Fishing” в английском языке в какой-то своей части являются общеупотребительными, известными всем носителям языка. Таковы неспецифические наименования субъектов и объектов рыболовного промысла, многие анатомические названия, некоторые названия орудий. Эти слова, которые можно было бы обозначить как «обычные», «широко известные» и т.п., можно отнести к основному пласту языковых единиц соответствующих лексико-семантических полей. Им противостоит другой пласт языковых единиц – слова специальные и узкоспециализированные, т.е. известные специалистам, но не широкому кругу людей.

Данные принципы лингвистического анализа позволили выделить универсальные и специфические черты лексико-семантического поля “Fishing” английского языка графства Корнуолл. В основу анализа легли исторический, стилистический, этимологический и семантический признаки.

#### Список источников

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
2. Елисеева В. В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс]. URL: [http://www.classes.ru/grammar/24.leksikologiya\\_angliyskogo\\_yazyka](http://www.classes.ru/grammar/24.leksikologiya_angliyskogo_yazyka) (дата обращения: 27.03.2017).

3. **Корнуолл: население** [Электронный ресурс]. URL: [http://angliya.vsesekrete.com/a\\_angliya&kornuoll&2.htm](http://angliya.vsesekrete.com/a_angliya&kornuoll&2.htm) (дата обращения: 30.03.2017).
4. **Лексика с точки зрения ее употребления** [Электронный ресурс]. URL: <http://yarus.asu.edu.ru/?id=227> (дата обращения: 27.03.2017).
5. **Лексико-семантическое поле** [Электронный ресурс]. URL: [http://dic.academic.ru/dic.nsf/etymology\\_terms/257](http://dic.academic.ru/dic.nsf/etymology_terms/257) (дата обращения: 27.03.2017).
6. **Concise Oxford English Dictionary** / ed. by C. Soanes and A. Stevenson. 11<sup>th</sup> ed. (rev.). Oxford: Oxford University Press, 2006. 1728 p.
7. **Cornish Dialect Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <http://homepages.rootsweb.ancestry.com/~marcie/kernow/dialect.html> (дата обращения: 27.03.2017).
8. **Fishing in Cornwall** [Электронный ресурс]. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Fishing\\_in\\_Cornwall](https://en.wikipedia.org/wiki/Fishing_in_Cornwall) (дата обращения: 27.03.2017).
9. **Fishing in Cornwall – Angling in Cornwall – Sea Fishing in Cornwall** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cornwall-online.co.uk/waterside/fishing.htm> (дата обращения: 27.03.2017).
10. **IntoCornwall.com. Your One Step Solution to Enjoying Cornwall** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.intocornwall.com/features/fishing.asp> (дата обращения: 27.03.2017).
11. **Merriam-Webster: Dictionary and Thesaurus** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 27.03.2017).
12. **Should Plastic Be Off the Hook?** [Электронный ресурс]. URL: <http://danimerscientific.com/should-plastic-be-off-the-hook/> (дата обращения: 27.03.2017).
13. **Specialised Charters in Cornwall** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.specialisedcharters.co.uk/> (дата обращения: 27.03.2017).
14. **The Role of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries in Human Nutrition** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.eolss.net/sample-chapters/c10/E5-01A-03-00.pdf> (дата обращения: 27.03.2017).

#### CLASSIFICATION OF HIGHLY SPECIALIZED FISHING VOCABULARY OF THE ENGLISH LANGUAGE OF CORNWALL COUNTY

Koz'ko Natal'ya Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Mochalova Yuliya Andreevna

Nosov Magnitogorsk State Technical University  
[kozko\\_natalia@mail.ru](mailto:kozko_natalia@mail.ru); [serena93@mail.ru](mailto:serena93@mail.ru)

This article studies the vocabulary of the English language devoted to a traditional occupation – fishing. The choice of the object of the research is due to the fact that fishing is one of the basic concepts in the national linguistic picture of the world. The most common method of studying linguistic units is the method of lexical-semantic field. The authors of this article conduct an analysis of the lexical-semantic field “Fishing” of the English language on the basis of the highly specialized fishing vocabulary of Cornwall County, where fishing occupies a special place for historical reasons. The analysis is based on historical, stylistic, etymological and semantic linguistic features.

*Key words and phrases:* lexical-semantic field; lexical-semantic analysis; highly specialized vocabulary; concept “Fishing”; fishing vocabulary; linguistic features.

---

УДК 378.147.88

#### Педагогические науки

*В статье рассмотрены вопросы ускорения процесса обучения, активизации интереса к изучаемому предмету и повышения уровня квалификации студентов. Обосновано использование интерактивных форм обучения с применением компьютерных технологий для улучшения результатов усвоения изучаемого материала. Сформулирован порядок процесса обучения студентов с использованием интерактивной виртуальной лаборатории для приобретения знаний. Основное внимание авторы уделяют совершенствованию профессиональных навыков, позволяющих максимально активно включаться в учебный процесс.*

*Ключевые слова и фразы:* интерактивная форма обучения; дистанционное обучение; визуализация результатов; прохождение тестов; знания; ускорение процесса обучения.

Козьмина Ирина Сергеевна, к.т.н., доцент

Васильева Евгения Андреевна

Волкова Анна Алексеевна

Национальный исследовательский университет «МЭИ»

[kozminais@yandex.ru](mailto:kozminais@yandex.ru)

#### ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ МЕТОДОВ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ КУРСА «ОСНОВЫ ТЕОРИИ ЦЕПЕЙ» С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАКЕТА ПРИКЛАДНЫХ ПРОГРАММ *MATLAB* И ЕГО ПОДПРОГРАММЫ *SIMULINK*

При подготовке студентов важно заложить формирование аналитических и исследовательских навыков, выработать умение анализировать ситуацию, планировать свои действия и принимать оптимальные решения.